

Cómo instalar la mosquitera enrollable Sceni 40 | 1 Hoja



Manuale di installazione, uso e manutenzione
Installation, user and maintenance manual
Montage-, Benutzungs- und Wartungshandbuch
Manuel de montage, utilisation et maintenance
Manual de instalación, uso y mantenimiento



**Utensili e accessori
consigliati per l'installazione.**



**Tools and accessories required
for installation.**



**Outils et accessoires
nécessaires pour l'installation.**



**Werkzeuge und Zubehör für
die Installation benötigt.**



**Instrumentos y accesorios
para la instalación.**



1. Zanzariera
2. Profilo compensatore
3. Profilo di riscontro
4. Profilo di scorrimento
5. Tappo compensatore
6. Supporto cassonetto
7. Piastrina a pavimento*
8. Tappo molla
9. Molla
10. Gruppo di spinta



1. Flyscreen
2. Adapter profile
3. Closing profile
4. Slide profile
5. Adapter end cap
6. Box support
7. Floor plate*
8. Spring cap
9. Spring
10. Pushing group



1. Moustiquaire
2. Profil compensateur
3. Profil de coulisement
4. Profil latéral
5. Buochon compensateur
6. Support caisson
7. Plaque pour le sol*
8. Buochon pour ressort
9. Ressort
10. Groupe de pression



1. Insektenschutz
2. Ausgleichsprofil
3. Seitenprofil
4. Bodenprofil
5. Ausgleichsstöpsel
6. Griffleisten-Anschlag
7. Kastenhalterung*
8. Kappe für Druckfeder
9. Feder
10. Klemm-Stift



1. Mosquitera
2. Perfil adaptador
3. Perfil lateral
4. Perfil cerraje
5. Testero adaptador
6. Placa de fijación
7. Placa al suelo*
8. Tapón muelle
9. Muelle
10. Grupo de empuje

* Optional
* Optional





2



Appoggiare sul lato di
montaggio del cassonetto.



Lean against the box side.



Appuyer à la côte de
montage du caisson.



Lehnen an die
Kastenmontageseite.



Apoyar en el lado de
instalación del cajón





Ø6mm



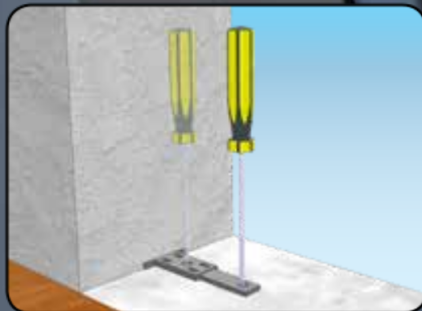
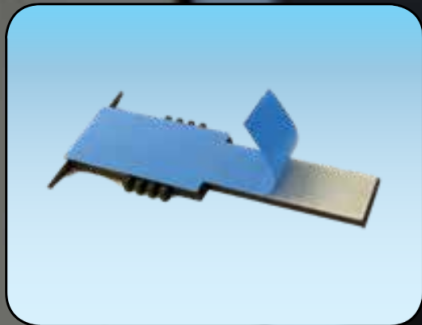
Ø6mm

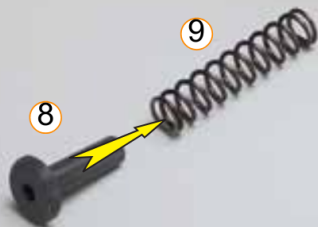




Hex 4









Scent 40
1 Hoja

1



2



3

ok!





NO



Ok!

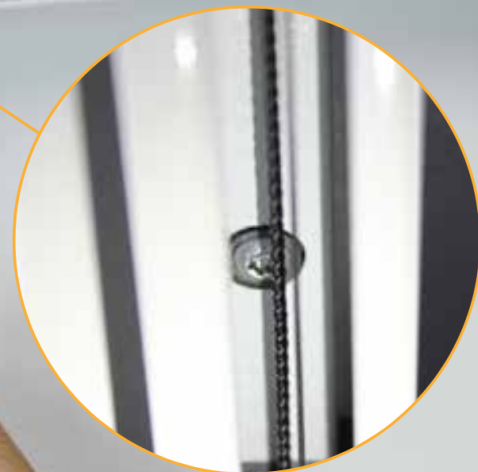






90°

TorxT15





Conservare l'accessorio in caso il prodotto debba essere imballato nuovamente.



Retain the accessory in case you have to package again the product.



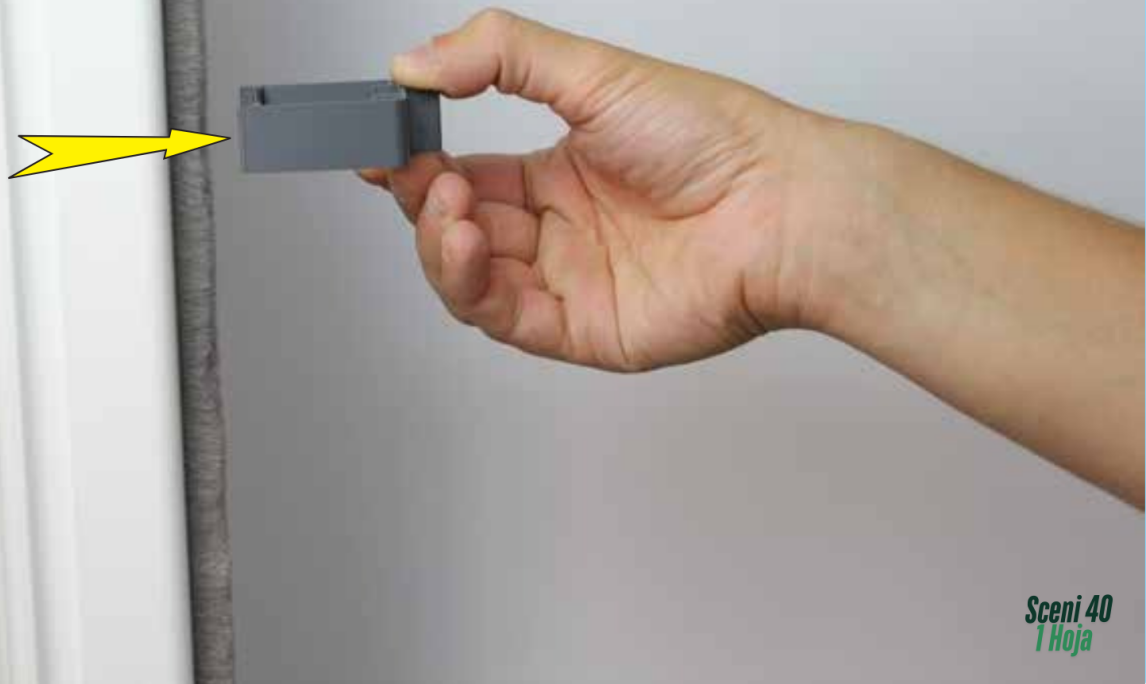
Conserver l'accessoire, si le produit doit être emballer une autre fois.



Bewahren Sie Artikel, wenn der Produkt ein anderes Mal verpacken werden wird.



Conservar el artículo en caso de tener que empaquetar de nuevo el producto.







Avvitare fino a che la barra maniglia diventa leggermente dura nello scorrimento.



Screw until the handle bar becomes slightly tough to slide.



Visser jusqu'à ce que la barre poignée devienne légèrement dure à glisser.



Schrauben Sie, bis die Griffleiste leicht rutscht.



Atornillar hasta que la barra tiradora se vuelva ligeramente mas dura al deslizarse.

Hex 4





Verificare che i fili non siano bloccati dalle viti!



Make sure the wires are not blocked by the screws!



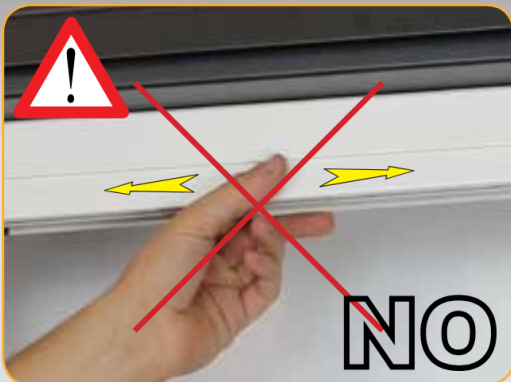
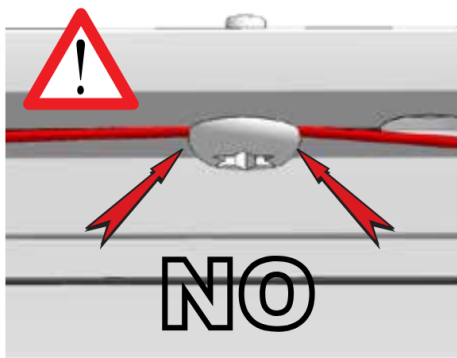
Vérifier que les cordons ne sont pas bloqués par les vis.



Achten Sie darauf, dass die Schnüre frei zu bewegen sind.



Comprobar que los hilos no sean bloqueados por los tornillos.



Verificare che la guida sia ben bloccata.



Make sure the guide is blocked properly.



Assurez-vous que le guide est correctement bloqué.



Stellen Sie sicher, dass die Führung ordnungsgemäß blockiert ist.



Asegúrese de que la guía esté bloqueada correctamente.

2



TorxT15

1







Ok!



1



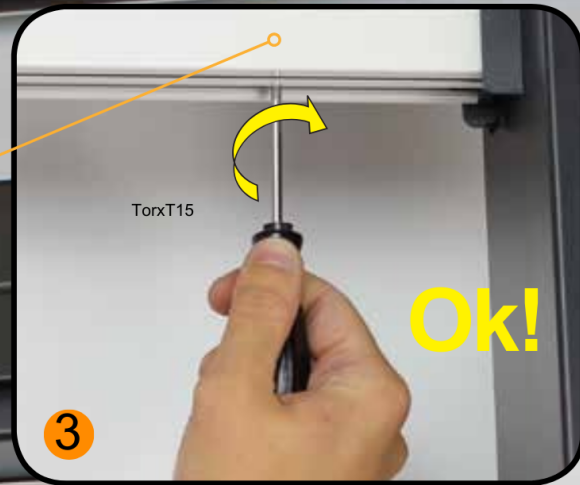
2



3



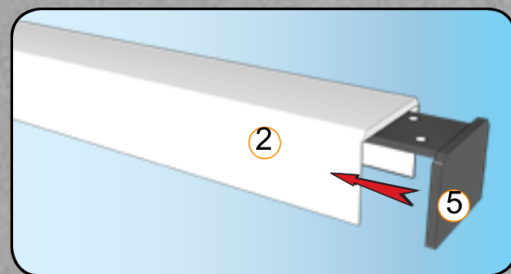






Anta apribile
Sliding door
Battant coulissant
Gleitolement
Puerta corredera

Anta fissa
Fixed door
Battant fixe
Fester Flügel
Hoja fija



In assenza di appoggio alla parete
sul lato del cassonetto utilizzare il
tappo compensatore.



If you can't lean the box against the
wall, use the adapter end cap.



*En l'absence d'un support mural sur le
côté du caisson, utiliser le bouchon
compensateur.*



*Falls auf der gegenüberliegenden
Seite des Rollokastens keine Wand
vorhanden ist, benutzen Sie den
Ausgleichsstöpsel.*



*Si no puede apoyar los perfiles contra
la pared, en el lado del cajon,
utilice las tapas de ajuste.*



Guida adesiva inferiore.



Lower adhesive guide.



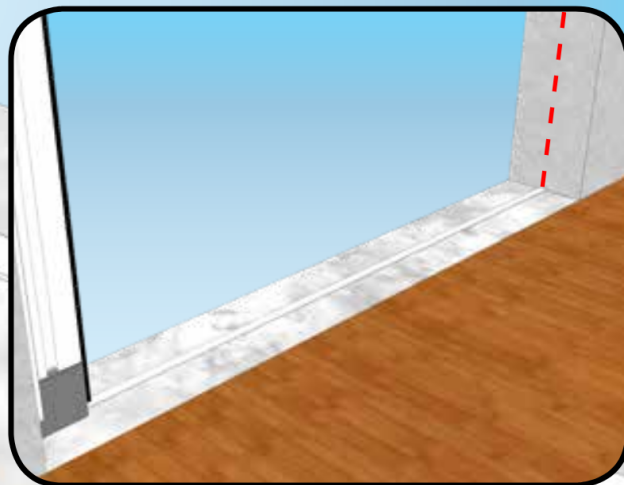
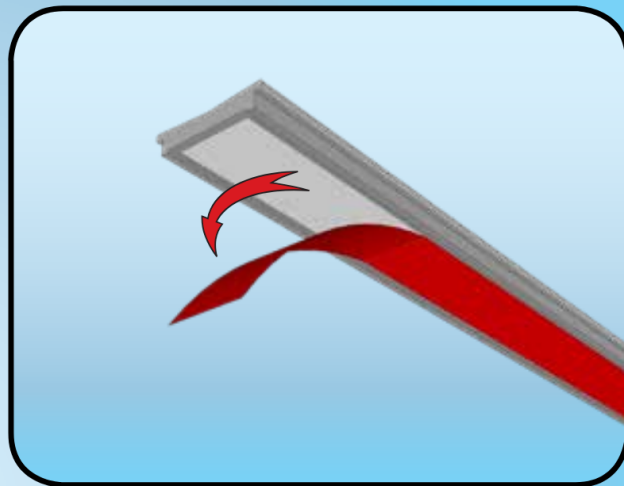
Guide adhésif inférieure.



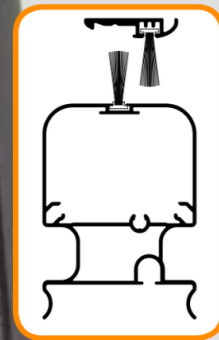
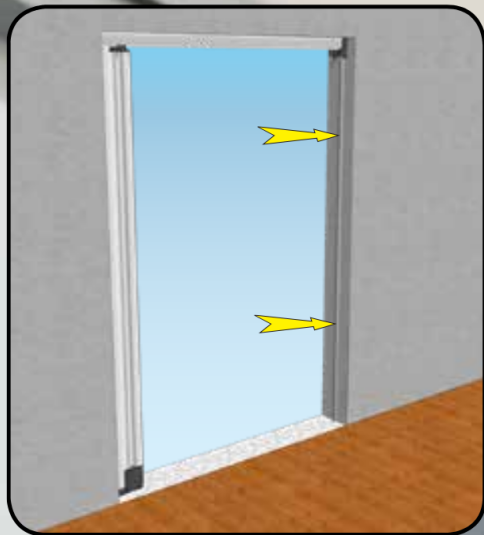
Untere selbstklebende Führung.



Guía adhesiva inferior.



Installazione 1 battente - 1 leaf installation
Installation 1 battant - 1 Flügel Installation
Instalación 1 hoja



Profilo di riscontro con biadesivo.



Adhesived side profile.



Profil latéral avec adhésif.



Seitenprofil mit doppelklebeband.



Perfil lateral adhesivo.



NO



Nel caso in cui la rete esca accidentalmente dalla sua sede, reinserirla delicatamente con l'aiuto delle mani, prima di riavvolgerla nel cassonetto.



If the mesh goes accidentally off rail, insert it again gently by hands before closing the screen.



Si la toile sorte de son siège accidentellement, la réinsérer délicatement avec l'aide des mains, avant la rembobiner dans le caisson.



Wenn das Netz aus der Kettenführung raus geht, führen Sie diese wieder vorsichtig in der Kette ein. Erst dann kann der Rollo zurück in den Kasten gerollt werden.

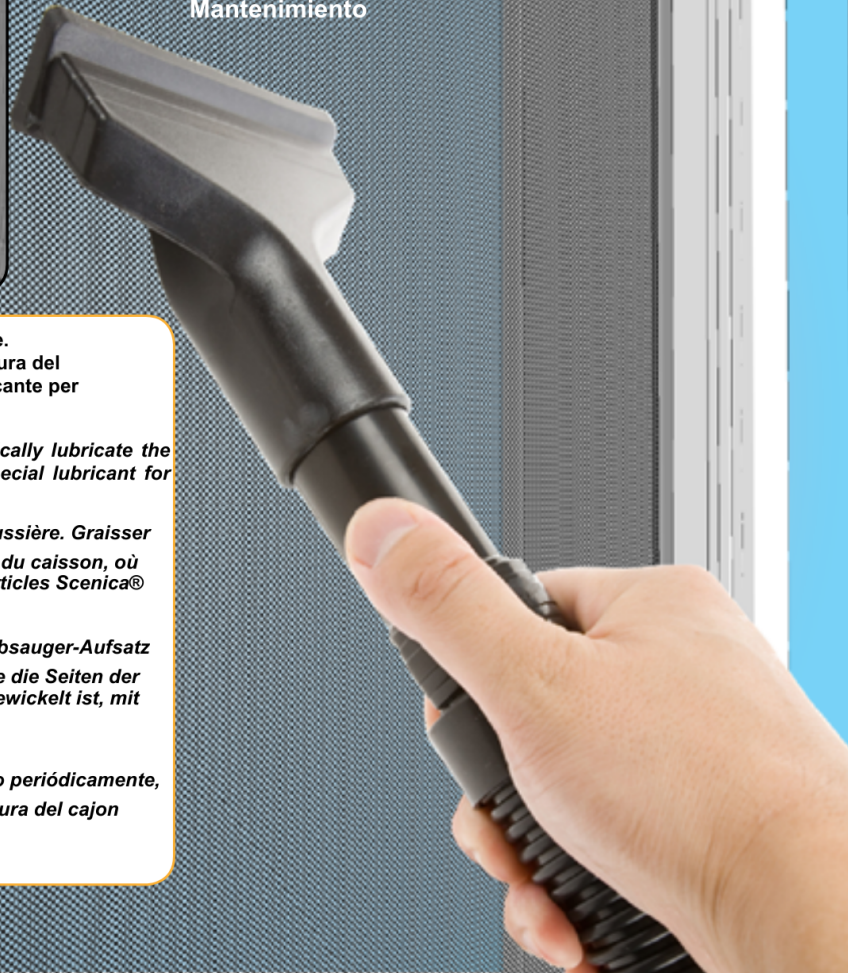
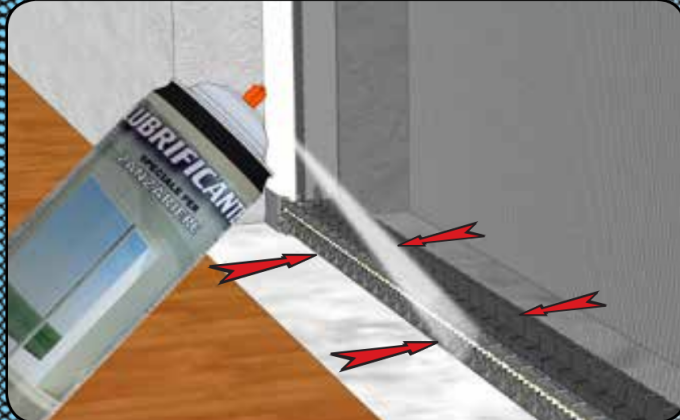


Si la tela sale accidentalmente de la guía móvil, hay que volver a introducirla delicadamente con las manos antes de cerrar la mosquitera

Ok!



Manutenzione
Maintenance
War tung
Maintenance
Mantenimiento



Aspirare delicatamente la rete e le parti esposte alla polvere. Periodicamente lubrificare i lati della guida mobile e la fessura del cassonetto dove si riavvolge la rete con lo Speciale Lubrificante per prodotti Scenica® Bettio.



Vacuum the mesh and the areas exposed to dust. Periodically lubricate the sliding rail sides and the slot of the box by using the special lubricant for Scenica® items Bettio.



Aspirer délicatement la toile et les parties exposées à la poussière. Graisser périodiquement les côtés de la coulisse mobile et la fessure du caisson, où la toile s'enroule, en utilisant le lubrifiant spécial pour les articles Scenica® Bettio.



Das Netz und alle Teile mit Schmutz können mit einem Staubsauger-Aufsatz gereinigt werden. In regelmäßigen Abständen schmieren Sie die Seiten der beweglichen Schiene und der Kastenriss, wo das Netz aufgewickelt ist, mit der Spezialschmierstoff für Bettio Scenica® Artikel.



Aspirar delicadamente la tela y las zonas expuestas al polvo periódicamente, abra y lubrique los lados del carril de deslizamiento y la ranura del cajon donde la red se enrolla utilizando lubricante especial.



Pulire con un panno umido di soluzione neutra.



Clean only with a wet cloth and neutral solution.



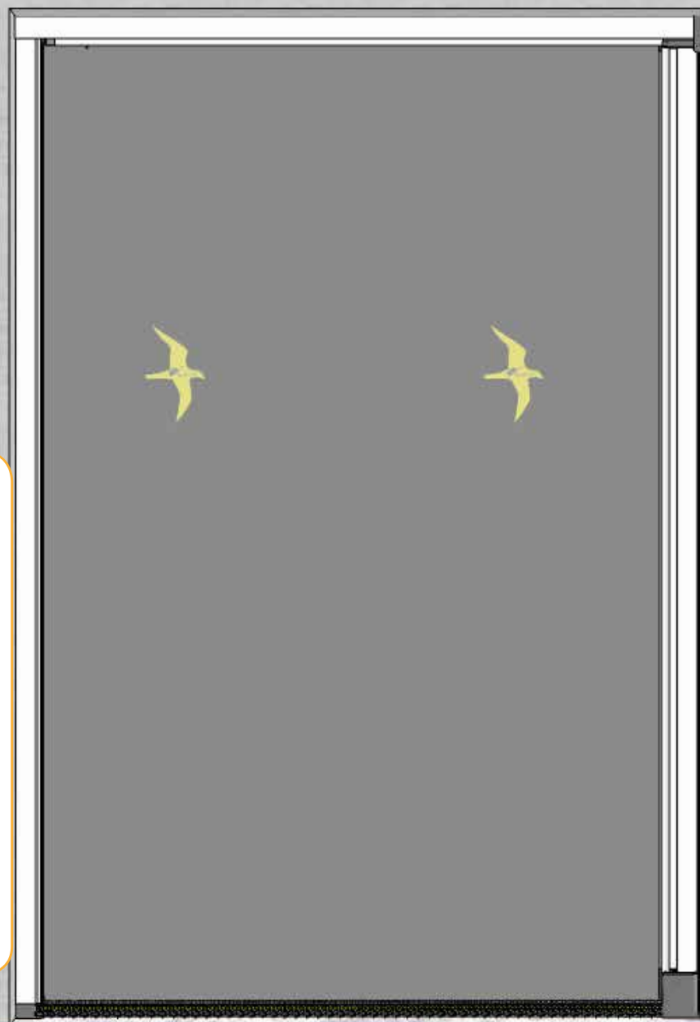
Nettoyer avec une linge humide à solution neutre.



Reinigung: benutzen Sie ein nasses Tuch mit neutraler Reiniger.



Limpiar con un paño húmedo de solución neutra.



160 cm



Per la vostra sicurezza: apporre gli speciali adesivi segnaletici ad una altezza di 160 cm.



For your safety: put the stickers at 160 cm height.



Pour votre sécurité: coller les adhésifs à une hauteur de 160 cm.



Für Ihre Sicherheit: anbringen Sie die Klebstoffe an einer Höhe von 160 cm.



Para su seguridad: poner las pegatinas especiales a 160cm. de alto.

Smontaggio della zanzariera
Disassembly - Démontage - Desmontaje

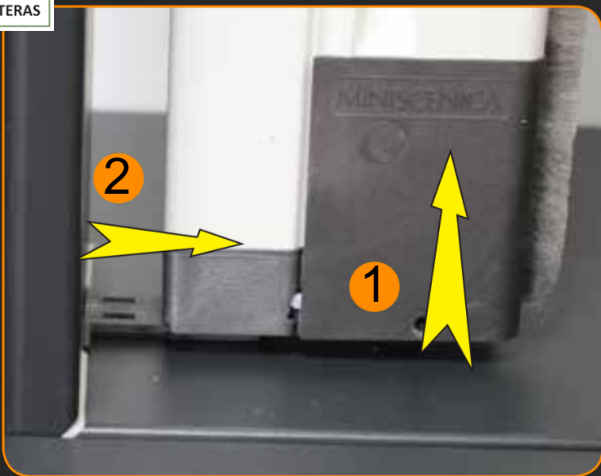




Sceni 40
1 Hoja







1. FINALIDAD

Las presentes instrucciones están dirigidas a quien usa la mosquitera, como el instalador, el técnico de mantenimiento, el propietario o el usuario. Con este instrumento, **LA FÁBRICA D.E.** se propone suministrar al Cliente un instrumento de soporte para un uso más conceder y correcto del sistema de mosquiteras, a fin de hacer óptimas sus prestaciones. Por lo tanto se aconseja un uso correcto y ventajoso del sistema y tener disponibles las presentes notas a fin de garantizar una rápida consulta cada vez que las circunstancias lo hagan necesario. Estas están en todo caso sustentadas por el Manual de Uso y Mantenimiento del Fascículo Técnico disponibles en la Empresa.

2. CAMPO DE APLICACIÓN

Las presentes instrucciones se refieren al siguiente modelo SCENI 40 para el cual están coherentemente adaptados los contenidos.

3. REFERENCIAS

Las presentes instrucciones han sido redactadas según el punto 1.7.4 de la Directiva 2006/42/CE y teniendo en cuenta las condiciones de uso normales de la máquina a fin de informar a los operadores/utilizadores, junto con las otras condiciones para el uso puestas en la máquina, incluso sobre los riesgos que esta presenta.

4. USOS PREVISTOS

La función del sistema mosquitera instalado es exclusivamente proteger contra la intrusión de insectos y pequeños animales en los ambientes a proteger.

Todo uso distinto del indicado debe considerarse inadecuado y por lo tanto prohibido puesto que las respectivas condiciones de ejercicio no han sido consideradas en el análisis de los riesgos efectuado por el fabricante y para los cuales podría no haber protecciones específicas. Está prohibido apoyarse en la red. Cuando la velocidad del viento alcanza 20 km/h es necesario cerrar la mosquitera.

El uso impropio libera al fabricante de toda responsabilidad por eventuales daños causados a personas o cosas.

La falta de respeto de las condiciones de uso hace caducar automáticamente todo tipo de garantía dada por el productor.

5. REQUISITOS DEL OPERADOR

El uso normal de la mosquitera está permitido a operadores no profesionales siempre y cuando de edad superior a 12 años. Las operaciones de instalación, reparación y mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por personal técnico cualificado.

6. RECOMENDACIONES PARA LA INSTALACIÓN

La instalación debe efectuarse en el pleno respeto del Decreto Legislativo 81/2008 y sucesivas modificaciones e integraciones en todo lo que se refiere a la seguridad de las personas. El comitente y el instalador son respectivamente responsables en conformidad con las leyes vigentes en materia de seguridad. Antes del uso, es necesario controlar que los andamios, escaleras y todos los dispositivos de protección individual (eslingas, correas de seguridad, guantes, zapatos de seguridad, cascos, etc.), eventualmente utilizados sean conformes con las normas y estén en buen estado. Utilice los medios de eslinga adecuados. En el caso de más de un instalador, es necesario coordinar los trabajos y definir las tareas y las responsabilidades. Los operadores deben comportarse conforme con las instrucciones de seguridad recibidas (POS). En el caso en que el producto tenga que ser montado en un plano elevado respecto al suelo, es necesario delimitar y vigilar el área durante la subida al plano del producto de modo que nadie se encuentre debajo de la eventual carga suspendida.

El embalaje del producto contiene las instrucciones de montaje, de uso, mantenimiento y garantía; el instalador debe asegurarse de que sean entregadas al utilizador final, previa lectura y comentario.

7. INSTALACIÓN DE LA ESTRUCTURA MECÁNICA

Una instalación no correcta puede ser causa de infortunios a las personas. Lea atentamente las instrucciones para una fijación correcta del producto en modo de evitar riesgos de caída de este.

Es necesario controlar el estado de la estructura sobre la cual se efectúa el anclaje/fijación de la mosquitera. En realidad el esfuerzo dinámico al que el bastidor deberá resistir con la mosquitera completamente desenvuelta del contenedor es el del viento que sopla a 130 km/h. En presencia de ladrillos perforados utilice tacos expansibles con aglomerante químico de dimensiones adecuadas. En el caso en que no se respeten los requisitos de resistencia necesarios para una fijación con seguridad, aumente el número de tacos y tornillos. La elección de los tornillos y de los tacos de anclaje depende también del estado y de la naturaleza de la estructura de mampostería/metálica/cerámico sobre la cual se efectúa la instalación/fijación. Los tacos y tornillos no se entregan con el producto. Preste atención en la guía móvil del producto: los arrolladores están montados con muelles cargados. Las instrucciones de puesta en obra se describen en la hoja contenida en el embalaje. La eventual actividad de sellado se efectuará con resina silicónica neutra.

8. MANTENIMIENTO

8.1 Mantenimiento ordinario

Dada la alta calidad de los materiales empleados en la fabricación de la mosquitera, no está previsto ningún mantenimiento ordinario excepto la eventual limpieza de la red para salvaguardarla de la formación de mohos causados por el depósito de polvos u otro material. Además, una limpieza periódica impide la posible acumulación de polvo u otros materiales que puedan comprometer el adecuado

funcionamiento del producto La red debe ser controlada visivamente por lo menos dos veces al año, en primavera, antes de su uso por el verano y en otoño, antes del cierre invernal. La limpieza de la red puede efectuarse con aspiración del polvo o con una esponja o paño húmedo utilizando agua tibia. Haga secar la red después de la limpieza y antes del enrollamiento. Para la limpieza NO utilice solventes, amoníaco o hidrocarburos.

ATENCIÓN: la limpieza con escaleras, andamios u otro está reservada al personal especializado el cual deberá efectuar las operaciones respetando las normas de seguridad y deberá utilizar equipos de protección individual como eslingas de seguridad con cables de retención (véase Decreto Legislativo 81/2008). 8.2 Mantenimiento extraordinario ATENCIÓN: todas las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por personal profesionalmente cualificado y adiestrado: por lo tanto es necesario solicitar la intervención del especialista. Véanse las instrucciones de instalación y colocación en obra para el eventual desarme de la mosquitera o de partes de esta. En presencia de desgarras en la red, incluso de pequeñas dimensiones, es necesario proceder a su sustitución. Use piezas de recambio originales, de otra forma la garantía vence.

9. GARANTÍA

La garantía se aplica en relación al contenido del Decreto Legislativo n.24 del 02.02.2002. La duración de la garantía es de 24 meses (o mayor cuando esté explícitamente indicado) para las personas físicas que adquieran el producto para fines que puedan considerarse extraños a su actividad profesional (cliente particular final). Es de 12 meses si el producto ha sido facturado a una empresa o profesión sujeta a IVA.

La garantía se reconoce en el funcionamiento de producto y en los materiales que lo componen, excluyendo los daños indirectos. No se implican en el concepto de garantía los eventuales costes sostenidos para llegar al lugar donde se encuentra el producto en objeto de dicha garantía y eventuales costes de instalación o remoción.

Como es praxis utilizar el documento fiscal de venta para dar validez y fecha cierta a la garantía, este documento determinará la duración.

9.1 Normas para la validez de la garantía

- Respete el uso permitido del producto. - Respete las normas de uso y mantenimiento. - La garantía será válida solo si está acompañada por el documento de venta que compruebe la fecha de compra. - La instalación y el mantenimiento obligatorio deberá efectuarse exclusivamente por un instalador especializado; los dos deberán ser comprobados con el documento fiscal correspondiente a esta garantía.

9.2 Vencimiento de la garantía

- Uso impropio del producto en ocasión de viento, lluvia, granizo, nieve u otros eventos combinados. - Aflojamiento de la parte donde el producto ha sido anclado. - Alteración del producto; instalación, desarme, mantenimiento no efectuados por un instalador especializado o no efectuados según las normas y las instrucciones de montaje. - Falta de mantenimiento obligatorio dentro de los plazos establecidos. - Uso de piezas de recambio no originales BETTIO GROUP SAS. - Remoción u ocultamiento de la etiqueta de identificación BETTIO GROUP SAS, por lo que el seguimiento del producto no resulta posible. Para otras específicas exclusiones de la garantía, consúltense las eventuales notas específicas de la empresa. Para lo contrario, se elige como único tribunal competente el de Venecia.

10. EMBALAJE, MANIPULACIÓN Y TRANSPORTE

Dadas las dimensiones y la forma del producto, es necesario, además de la medida en longitud de 240 cm, efectuar la manipulación manual por dos personas.

No deje los materiales del embalaje al alcance de los niños porque pueden constituir fuente de peligro.

11. LISTA DE RIESGOS

11.1 Instalación: Use todas las protecciones previstas en la obra con particular atención a los riesgos de caída. 11.2 Riesgos inherentes al uso y al mantenimiento normal. Productos con muelle de retorno: a) Peligro de caída durante las operaciones de limpieza del bastidor o de la red: evite asomarse o hágalo solo utilizando el equipo adecuado 11.3 Riesgos inherentes al mantenimiento/repación: a) Peligro de choque durante las operaciones de carga/descarga del muelle. b) Peligro de no correcto restablecimiento de la mosquitera durante el cambio de la red. c) Peligro derivado de la falta de uso de equipos EPI no marcados CE.

11.4 Peligro de tropiezo en la guía móvil de los productos SCENIpro®: coloque las señales de advertencia. 11.5 Riesgos sobre la eliminación: la eliminación del producto debe efectuarse sobre la base de las normas vigentes. 11.6 El nivel de ruido es inferior a 70 dB(A).

